

# AZ ÓKORTUDOMÁNYI TÁRSASÁG 53. ALKALOMMAL MEGRENDEZETT ÁBEL JENŐ ORSZÁGOS LATINVERSENYÉNEK DÖNTŐ FORDULÓJA

## A *minores* kategória tétele

(2017. április 22. 12:00–16:00)

### Kinn a farkas, benn a bárány

I. e. 332-ben járunk. Alexandrosz (ismertebb nevén Nagy Sándor), a világhódító makedón uralkodó már egész Szíriát és Föníciát a magáénak tudhatja, kivéve Türosz városát, amelynek központi része szigetre épült, így nagyszerűen védhető. A türosziak nem zárkóznak el Nagy Sándor közeledésétől, de vajon meddig engedik elmenni? És ami még fontosabb kérdés: eltér-e egy világhódító, hogy valaki határokat szabjon neki?

Tyrus, urbs Phoeniciae et magnitudine et<sup>1</sup> claritate<sup>2</sup> memorabilis, societatem Alexandri petebat, sed imperium eius repudiabat. Legati igitur Tyriorum coronam auream Alexandro dederunt, commeatusque large<sup>3</sup> ex oppido advexerunt<sup>4</sup>. Ille dona accepit, ut<sup>5</sup> ab amicis, benignaque voce dixit legatis: „Herculi, quem vos praecipue colitis, ego quoque<sup>6</sup> sacrificare volo<sup>7</sup>. Macedonum enim reges ab illo deo genus deducunt<sup>8</sup>, me vero<sup>9</sup> etiam oraculum monuit, ut id facerem<sup>10</sup>.” Legati responderunt: „Est templum Herculis etiam extra urbem, ibi deo sacrum rite<sup>11</sup> facies<sup>12</sup>.” Non tenuit iram Alexander, cuius alioqui<sup>13</sup> potens<sup>14</sup> non erat. Itaque dixit: „Vos quidem fiducia loci<sup>15</sup>, quod<sup>16</sup> insulam incolitis, pedestrem hunc exercitum spernitis. Sed ego, ut<sup>17</sup> brevi<sup>18</sup> videbitis, urbem vestram aut intrabo, aut oppugnabo.” Postremo Alexander post longam obsidionem urbem Tyriorum cepit.



<sup>1</sup> *et ... et ...* – „mind ..., mind ...”, „... is, ... is”

<sup>2</sup> *magnitudine, claritate*: fordítsd tekintethatározóként! (mire nézve? minek a szempontjából?)

<sup>3</sup> *large* – „bő ségesen”

<sup>4</sup> keresd az *adveho* 3. igénél!

<sup>5</sup> *ut* – „ahogy ... szokás”

<sup>6</sup> *quoque* – „is”

<sup>7</sup> *volo* – „akarok”

<sup>8</sup> *genus deducere ab* + Abl. – „származását vkire visszavezetni”

<sup>9</sup> *vero* – „pedig”

<sup>10</sup> *ut id facerem* = *ut Herculi sacrificarem*

<sup>11</sup> *rite* – „szabályosan”, „(vallási szempontból) megfelelően”

<sup>12</sup> *sacrum facere* = *sacrificare* (a jövő id. itt lehet séget fejez ki)

<sup>13</sup> *alioqui* – „egyébként”

<sup>14</sup> *potens (-entis)* + Gen. – „vmit fékezni képes”

<sup>15</sup> *fiduci loci* – „a terepen bízva”

<sup>16</sup> *quod*: okhatározói köt. szó!

<sup>17</sup> *ut* – „ahogy”, „amint”

<sup>18</sup> *brevi* – „hamarosan”